



# BRYSTKREFT

Norsk, Somali, Engelsk, Tyrkisk, Vietnamesisk, Polsk,  
Ahmari, Tagalog, Kurmanji, Persisk/farsi, Arabisk, Urdu

Hvert år får om lag 3000 kvinner som bor i Norge brystkreft. Heldigvis overlever de fleste dersom de går tidlig til legen og får behandling. Lær deg å sjekke brystene dine selv, slik at du kan oppdage brystkreft tidlig. Se filmen på [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). For kvinner fra 50-69 år er det også viktig å møte til mammografi når man blir innkalt.



KREFTFORENINGEN  
BRYSTKREFTFORENINGEN



### **Somali**

Sanad walba qiyaastii 3000 oo dumar ayaa hesho kansarka naasaha wadankaan Norge. Nassiib wanaag intooda badan way ka bogsadaan haddii ay dhakhtar si dagdag ula xiriiraan oona la daaweyo. Barro habka adiga aad u baari karto naasahaaga si loo helo kansarka naasaha wakhti hore. Daawo filinkaan [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). Haweenka u dhexeeyo 50-69 sano waxa kale oo muhiim ah in ay tagaan baaritaanka naasaha marka loo yeero.

### **Engelsk**

Every year about 3000 women in Norway are diagnosed with breast cancer, but with early detection and treatment most of them survive. It is therefore important to have your doctor check out any abnormalities as soon as possible. Learn how to examine your breasts and detect breast cancer early. Watch the film on [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). For women aged 50-69 it is important to take part in the mammogram screening program.

### **Tyrkisk**

Her sene, Norveç 'de yaşayan 3000 kadında meme kanseri görülmektedir. Doktora erken başvuranlar ve erken tedavi olanlar uzun yaşama şansına sahip oluyor. Meme kanserini erken teşhis etmek için, kendi kendine meme muayenesinin nasıl yapıldığını öğrenmelisiniz. Bunun için [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) internet sayfasındaki filmi görünüz. 50-69 yaş gurubundaki kadınların, mammografiye çağrıldıkları zaman çağrılan yere gitmeleri ayrıca çok önemlidir.

### **Vietnamesisk**

Mỗi năm, có khoảng 3000 phụ nữ sống ở Na Uy mắc ung thư vú. Điều may mắn là hầu hết họ sống sót vì họ đi khám khá sớm và được điều trị. Hãy tìm hiểu cách tự khám vú của bạn để bạn có thể phát hiện ung thư sớm. Hãy xin phim trên trang web [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). Đối với phụ nữ ở độ tuổi 50-69, điều cũng quan trọng là phải đi khám sàng lọc bằng chụp nhũ ảnh khi được gọi điện thoại.



**Polsk**

Każdego roku około 3000 kobiet mieszkających w Norwegii zapada na raka piersi. Na szczęście większość z nich wygrywa walkę z chorobą, ponieważ odpowiednio wcześnie zgłaszają się do lekarza i poddają leczeniu. Naucz się sama badać swoje piersi, abyś mogła wcześniej wykryć nowotwór. Obejrzyj film na stronie [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). W przypadku kobiet w wieku od 50 do 69 lat ważne jest także regularne badanie piersi (mammografia). Pójdź na badanie - zwłaszcza, jeśli zostałaś o nim powiadomiona.

**Ahmari**

በኛርዌ ውስጥ በየአመቱ 3000 ሴቶች በጡት ካንሰር ሕመም ይጠቃሉ። እንደ እድል ሆኖ አብዛኞቹ ቀድመው ያክተር በመጎብኘና ሕክምና በማድረግ ይደናሉ። አንዴት የራሶትን ጡቶት በራሶች መመርመር እንደሚችሉ ይማሩ። በዚህም የተነሳ ካንሰርን ቀድመው መለየት ይችላሉ። ፊሊሙን በ [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) ይመልከቱ። እድሜአቸው ከ50-69 ያሉ ሴቶች ለማሞግራፊ ቅድመ ምርመራ በሚጠሩ ጊዜ መሄድም ጠቃሚ ነው።

**Tagalog**

Bawat taon, nasa 3000 kababaihang naninirahan sa Norway ang nagkakaroon ng kanser sa suso. Sa kagandahang-palad, karamihan sa kanila ay nananatiling buhay dahil maaga nilang nabisita ang kanilang doctor at nakatanggap ng paggagamot. Alamin kung paano susuriin ang sarili mo, upang maaga mong madetekta ang kanser. Panoorin ang pelikulang [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) para sa kababaihan na nasa edad 50-69 taon. Importante rin na sumailalim sa mga mammography screening kapag kinakailangan.

**Kurmanji**

Her sal nêzîkî 3000 jinên ku li Norwêc dijîn bi nexweşiya penceşêra çîçikan (kansera çîçikan) dikevin. Şikir ji xwedê re bêhtirê wan jinan, eger bi wext biçin ser pijîşkan (textoran) û bêne dermankirin, ji mirinê têne xelaskirin. Hîn bibe çîçikên xwe bi xwe fehs bikî, da ku tu penceşêra çîçikan bi wext kifş bikî. Li filmê ku liser malpera [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) hatiye belavkirin temaşe bike. Ji bona jinên ku emrê wan ji 50-69 salan e giring e jî ku ew biçin fehsa girtina sûretên tîrêjî (mammografi) ji çîçikan re dema ku ew bêne bangewazkirin.

هر سال حدود ۳۰۰ زن در روتر ۴۰ بیماری سرطان سفید تفلای می شوند. خوشبختانه بیشترین این افراد در

صورتی که خود باکتر مراجعه نفلایو درملی شوند، زلفی مانند. روش چگونگی چک کردن سینهای خویش را بیاموزید. این فیلم را در وبسایت [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) مشاهده نمایند. برای زنی ۰ تا ۶۹ ساله همچنین هم می باشد که هنگام دعوت برای حضور جهت انجام آزمایش ماموگرافی حضور پیدا نمایند.

### Arabisk

"سنواید تُصلب ما یقربن 3000 امرأة یعش فی النروج بموض سرطان الثدي. لحن الحظیة إنفا معظ النساء إذ ذهبن إلی الطیب وحصلن علی المعالجه مکرراً. تلعی فص الثدي بنفک لی تتمکنی فی اکثره سرطان الثدي فی وقت مبکر. شاهی الفی موجود علی موقع الانترت [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). زم ملهم أیظ بالسنه للنساء فی 50-69 سن أن یذهن لفص تصویر الثدي الشعاعی (mammografi) عندهن".  
استدعاءهن".

### Urdu

"ناروے میں ہر سال 3000 کے قریب عورتیں چھاتی کے کینسر میں مبتلا ہوتی ہیں۔ خوش قسمتی سے اگر یہ عورتیں جلد ڈاکٹر کے پاس چلی جائیں اور علاج کروائیں تو ان میں سے بیشتر کی زندگی بچ جاتی ہے۔ خود اپنی چھاتیاں چیک کرنا سیکھیں تاکہ آپ کو جلد از جلد چھاتی کے کینسر کا پتہ چل سکے۔ [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) پر فلم دیکھیں۔ 50 سے 69 سال عمر کی عورتوں کیلئے میموگرافی کے بلاوے پر میموگرافی کیلئے جانا بھی اہم ہے۔"



NORWEGIAN CANCER SOCIETY  
NORWEGIAN BREAST CANCER SOCIETY